

Funcionamiento de pronombres átonos y tónicos

Sintaxis recta y oblicua

				Sin caso (formas tónicas)	Con caso (formas átonas)		
					Objeto		
					Directo	Indirecto	
1ª persona	singular			yo, mí, conmigo	me		
	plural	masc.		nosotros	nos		
		fem.		nosotras			
2ª persona	singular			tú, ti, contigo	te		
	plural	masc.		vosotros	os		
		fem.		vosotras			
3ª persona	No refle- xivo	sing.	masc.	él	lo	le	se
			fem.	ella	la		
			neut.	ello	lo		
		plural	masc.	ellos	los	les	
			fem.	ellas	las		
	Reflexivo				sí, consigo	se	

Cuadro retirado de la tesis de doctorado de Neide Maia González: CADE O PRONOME? - O GATO COMEU. OS PRONOMES PESSOAIS NA AQUISICAO/ APRENDIZAGEM DO ESPANHOL POR BRASILEIROS ADULTOS., FFLCH/USP. Ano de Obtenção: 1994, p. 88.

Formas “rectas” / formas “oblicuas” en portugués

(Eu) *Gostaria de uma fruta.*

(Nós) *gostaríamos de algumas bebidas.*

Me apetece uma fruta.

Me apetecem umas uvas frescas.

No português sintaxis rectas y oblicuas

Viajar *me fascina*.

Eu *adoro viajar.*

Esse sapato *está me incomodando.*

Não tenho vontade de comer, porém uma fruta *me apetece*. (me apetece uma fruta).

Sua falta de compromisso com a sociedade e seu desleixo *nos tiram do sério.*

O ritmo de São Paulo *te/lhe cansa*.

Não Me Atinge

(letra completa)

<http://letras.mus.br/in-verso/1395313/>

Tudo o que você me fez acreditar
Me fez abrir os olhos e perder o medo de dizer adeus
Já não sou mais quem fui uma vez
Ficou pra trás tudo o que você fez
Só eu sei do que sou capaz
Você já não me atinge mais

Lembrar já não me faz tão mal assim
Só me faz crescer e enxergar que não pertencço a
ninguém, jamais você.

Só eu sei do que sou capaz
Você já não me atinge mais
Não me atinge mais

Marcos Rosa/Leandro Leroy

No português

O bom da música é que quando **ela te atinge você
não sente dor.** Bob Marley

http://pensador.uol.com.br/nada_me_atinge/

Tudo o que você me fez acreditar
Me fez abrir os olhos e perder o medo de dizer adeus
Já não sou mais quem fui uma vez
Ficou pra trás tudo o que você fez
Só eu sei do que sou capaz
Você já não me atinge mais

[Suas palavras não me atingem mais]

Marcos Rosa/Leandro Leroy

Formas “rectas” / formas “oblicuas”

(Yo) Odio la desigualdad social.

No me gusta la desigualdad social.

No me gustan las desigualdades.

María E. Walsh

una mujer
para pensar,
pero mucho,
mucho.

"Muchos intelectuales de izquierda tienen la guita en Suiza y cuadros de Castagnino y declaman sobre la revolución. Yo no soy de izquierda, pero me pudren las desigualdades sociales. Pero no puedo decir viva la guerrilla, viva la violencia".

Muchos intelectuales de izquierda tienen la guita en Suiza y cuadros de Castanigno y declaman sobre la revolución.

Yo no soy de izquierda *pero* **me** podren las desigualdades sociales.

Pero no puedo decir viva la guerrilla, viva la violencia.

Groppi, 2013

Desde el punto de vista de la sintaxis:

a. Eu gosto do cinema brasileiro.

b. Me gusta el cine brasileño

Eu gosto do cinema brasileiro. Tema/complemento
Experimentador /sujeto

Me gusta el cine brasileño.
Experimentador/complemento Tema / sujeto

Groppi, 2013

14. Eu gosto do cinema brasileiro.

Sujeto

Complemento

15. Me gusta el cine brasileño.

Complemento

Sujeto

gustar **1** *intr* Resultar agradable o parecerle bien a una persona: *Ese tipo de actitudes agresivas no gustan y causan rechazo.* / *No me gusta que me hables así.* (≈caber). **NOTA.** Se usa en forma interrogativa como expresión de cortesía: *¿Le gustaría una copa de vino?.* § **2** *intr* Sentir agrado, atracción o afición por algo + **de**: *Los aristócratas gustaban de tener amplias bibliotecas.* § **3** *intr* Referido a una persona, resultar atractiva a otra: *Me gusta tu amiga, ¿cómo se llama? (≈caber).*

Sentidos amenos / no amenos

Verbos de sintaxis recta

preferir

amar

creo

odiar

Verbos de sintaxis oblicua

gustar / encantar

me desagrada / me cae mal /
me revienta

parecer

[...]

[...]

Me gustas tú

Me gusta **la lluvia**

Me gustan **los aviones**

Me gustas **tú**

Al tipo de la canción le gusta **correr, camelar,
soñar**

Me gustas tú

Me gusta la marihuana

Me gusta colombiana

Me gusta la colombiana

Me gusta café. (Me gusta el pantalón de color
café.)

Me gusta el café

Ver las anotaciones de la clase del 16 de mayo

Me gustas tú

Me gusta **Malasaña**

Me gusta **La Coruña**